

УДК 316.35:303.425.6:81'2

РУССКИЙ И БЕЛОРУССКИЙ ЯЗЫКИ В «ЗЕРКАЛЕ»
ОБЩЕСТВЕННОГО МНЕНИЯ ЖИТЕЛЕЙ БЕЛОРУССКОГО РЕГИОНА
РОССИЙСКО-БЕЛОРУССКОГО ПРИГРАНИЧЬЯ

С. В. ХАМУТОВСКАЯ

Институт социологии Национальной академии наук Беларуси
Минск, Беларусь

Аннотация. Определяются языковые предпочтения жителей Витебской, Могилевской и Гомельской областей, составляющих российско-белорусское приграничье с белорусской стороны, а также выявляется общественное мнение населения данных регионов о наличии/отсутствии чувства общности с жителями Беларуси и жителями Союзного государства (России и Беларуси).

Ключевые слова: белорусско-российское приграничье, язык, чувство общности, общественное мнение.

Витебская, Могилевская и Гомельская области, формирующие российско-белорусское приграничье с белорусской стороны, определенным образом взаимодействуют с российской стороной, имеют ряд особенностей развития, включая языковые аспекты. В этой связи представляется актуальным выявить общественное мнение населения названных регионов относительно наиболее предпочтительного для них языка общения, а также наличия чувства общности с жителями как нашей страны, так и Союзного государства (России и Беларуси).

По данным социологического исследования, проведенного Институтом социологии Национальной академии наук Беларуси в ноябре 2019 г. (осуществлялось во всех областях и г. Минске; средний объем выборки, необходимый для достижения целей исследования, составил 1800 респондентов; использовалась случайная республиканская многоступенчатая территориальная выборка с контролем квот на последнем этапе; погрешность исследования составила 2,3 % при уровне значимости 0,05; выборка репрезентативна), в Гомельской области считали своим родным языком русский 86,6 % опрошенных, в Могилевской – 76,7 %, в Витебской – 61,6 %. В свою очередь, указали на то, что для них родным языком является белорусский 40,2 % респондентов, проживающих в Витебской области, 30,2 % – в Могилевской и всего 15,2 % – в Гомельской.

В Витебской области по сравнению с двумя другими большее количество опрошенных признались в том, что они думают также на русском языке – 92,5 %. В Гомельской и Могилевской областях таковых было примерно равное количество – соответственно 85,3 % и 85,9 %. Думали на белорусском языке в Гомельской области 9,5 % респондентов, в Витебской – 5,4 %, в Могилев-

ской – 5 %. Подавляющее большинство опрошенных, проживающих в Витебской и Гомельской областях, – по 91,8 % – сказали о том, что они читают на русском языке (белорусский использовали с этой целью соответственно 6,2 % и 3 %). В Могилевском регионе читали на русском языке 87,9 %, на белорусском – 8,2 %.

Что касается языка общения, то ответы респондентов (в процентах от общего числа опрошенных, ноябрь 2019 г.) распределились следующим образом (табл. 1).

Табл. 1. Распределение ответов респондентов на вопрос «На каком языке Вы чаще всего общаетесь в семье, дома, на работе, учебе, в кругу друзей, знакомых?»

На каком языке Вы чаще всего общаетесь	Витебская область			Гомельская область			Могилевская область		
	в семье, дома	на работе, учебе	в кругу друзей, знакомых	в семье, дома	на работе, учебе	в кругу друзей, знакомых	в семье, дома	на работе, учебе	в кругу друзей, знакомых
Белорусский	5,7	5,3	6,4	3,1	2,7	3,1	2,9	2,7	2,6
Русский	91	86,3	90,8	86,3	89,2	83,2	93,5	89,2	90,7
Польский	0,4	0	0,4	0,3	0	0,5	0	0	1,1
Украинский	0	0	0	0	0,5	0,8	0	0,5	0,5
Другой	0,8	0,4	0,8	0	0	0	0	0	0

Из таблицы видно, что подавляющее большинство опрошенных, проживающих во всех трех рассматриваемых областях, а именно от 83 % до 94 %, для общения в различных ситуациях отдавали предпочтение русскому языку.

Язык, как известно, является главным средством общения людей. При этом он может выполнять как интегрирующие, так и дезинтегрирующие функции. Язык выступает в качестве одного из признаков, посредством которых индивиды осознают, кого можно считать «своим», а кого – «чужим», а также каковы отличия и сходства между «мы» и «они». При наличии общности языка у его носителей может формироваться единая идентичность, чувство общности с конкретными социальными группами, слоями, кругами, народами и т. д.

Отвечая на вопрос «В какой мере Вы чувствуете общность со следующими группами людей, о ком можно было бы сказать «Это – МЫ?»», 42,8 % опрошенных Витебского региона указали, что чувствовали в полной мере и скорее чувствовали такого рода общность с жителями Беларуси (обратной

позиции придерживались 28 %), затруднились ответить 28,9 %. Среди респондентов, проживающих в Гомельской области, более половины – 68,3 % – чувствовали в полной мере и скорее чувствовали общность с белорусами (противоположные чувства испытывали 15,7 %), затруднились ответить 12,3 %. В Могилевском регионе общность с жителями Беларуси чувствовали в полной мере и скорее чувствовали также более половины опрошенных – 54,9 %, скорее не чувствовали и совсем не чувствовали – 15,4 %, затруднились ответить 23,3 %.

Кроме того, чувство общности с жителями Союзного государства (России и Беларуси) в целом было присуще 47,8 % респондентам, проживающим в Гомельской области, 39,9 % – в Могилевской, 26,4 % – в Витебской. Не чувствовали и скорее не чувствовали общность с жителями Союзного государства, соответственно, 38 % опрошенных, проживающих в Витебском регионе, 24,2 % – в Гомельском и 19,8 % – в Могилевском.

Таким образом, подводя итог всему вышеизложенному, можно сделать вывод о том, что, во-первых, в белорусских регионах российско-белорусского приграничья наиболее востребованным языком межкультурной коммуникации в рассматриваемый период являлся русский. Более половины опрошенных жителей Витебской и Могилевской областей, а в Гомельской области более 86 %, считали его родным (для сравнения: в целом по республике русский язык назвали родным 70 % населения, белорусский – 35,7 %). Подавляющее большинство респондентов в указанных регионах также думали и читали на русском языке, общались с его помощью в различных окружениях – семейном, рабочем, дружеском и т. д., что подтверждает его высокое значение в качестве разговорного и активно используемого в быту в отличие от белорусского и иных языков (украинского, польского и др.). Во-вторых, следует отметить, что, несмотря на близость территории и культуры, общность языка, наличие родственных связей, население белорусской стороны российско-белорусского приграничья идентифицировало себя скорее с жителями Беларуси, чем с жителями Союзного государства (России и Беларуси), что в будущем необходимо учитывать в процессе социокультурного взаимодействия в приграничье.